



Claudia Jaramillo – inedito da “Según Juan”

## Descrizione

**JARAMILLO** **JARAMILLO** **Claudia Jaramillo** (1978) è scrittrice e grafica. Ha pubblicato racconti in varie riviste. Attualmente vive a Medellín, in Colombia.

Claudia Jaramillo  
da ***Según Juan [Secondo Juan]***  
(inedito)  
*(traduzione dallo spagnolo di Claudia Tebaldi)*

### Las 6 de la tarde

Sabiendo la rutina me compré un perro  
y rodeo el parque a las 6 de la tarde.  
Ella me saluda con la mano y yo te doy un abrazo furtivo  
que me gusta porque mis tetas rozan tu cuerpo y eso  
me excita y lo único que quiero es que me arranques  
la ropa y me folles a pesar de ella y quiero que se junten  
tu cuerpo perfecto con el mío imperfecto para batirnos  
en una guerra descontrolada, babearte y mordisquearte  
toda la noche y una vez má por la mañana  
compartiendo nuestras torpezas, aunque ella nos vea.  
Pero me despido de tí sin mirarte y de ella amablemente  
con un gesto. Sigo mi camino con mi nuevo perro  
esperando que otra vez, mañana, sean las 6 de la tarde.

## Le 6 del pomeriggio

Conoscendo le sue abitudini mi sono comprata un cane  
e giro intorno al parco alle 6 del pomeriggio.  
Lei mi saluta con la mano e io ti do un abbraccio furtivo  
che mi piace perché le mie tette sfiorano il tuo corpo e questo  
mi eccita e l'unica cosa che voglio è che mi strappi  
i vestiti e che mi scopi malgrado lei e voglio che si uniscano  
il tuo corpo perfetto con il mio imperfetto per batterci  
in una guerra senza controllo, sbavarti e mordicchiarti  
tutta la notte e una volta di più di mattina  
condividendo le nostre goffaggini, anche se lei ci vede.  
Ma me ne vado da te senza guardarti e da lei gentilmente  
con un gesto. Continuo la mia strada con il mio nuovo cane  
sperando che un'altra volta, domani, siano le 6 del pomeriggio.

---

**Claudia Jaramillo** (1978) è scrittrice e grafica. Ha pubblicato racconti in varie riviste. Attualmente vive a Medellín, in Colombia.

Fotografia di proprietà dell'autrice

**Claudia Tebaldi** è nata a Fano nel 1985. Si è laureata in Lettere moderne a Urbino e ha poi continuato gli studi in Spagna, frequentando un Master europeo in Studi letterari. Attualmente vive a Roma, dove sta seguendo il corso "Il lavoro editoriale", organizzato da minimum fax.

## Categoria

1. Poesia estera

## Data di creazione

Agosto 6, 2014

## Autore

root\_c5hq7joi